

15. nóvember 1971.

433

Nr. 229.

## REGLUGERÐ

### um sóttvarnir.

#### I. KAFLI

##### Sóttvarnarsóttir.

###### 1. gr.

Sóttvarnarsóttir, þ. e. þær sóttir, er sóttvarnarráðstöfunum samkvæmt ákvæðum sóttvarnalaga ber ávallt að beita gegn, eru eftirgreindar sóttir:

1. bólusótt (variola, variola minor);
2. kólera (cholera asiatica, cholera El Tor);
3. svartí dauði (pestis).

#### II. KAFLI

##### Sóttvarnarráðstafanir gegn sóttvarnarsóttum.

###### A. Bólusótt.

###### 2. gr.

Meðgöngutími bólusóttar telst 14 sólarhringar.

###### 3. gr.

Ráðherra er heimilt að mæla svo fyrir að menn, er koma til landsins frá tilteknum löndum eða landshlutum, og þyki ekki fullvíst að séu ónæmir fyrir bólusótt, skuli leggja fram gilt alþjóðlegt kúabólusetningarvottorð. Geti þeir ekki lagt fram slíkt vottorð, má sóttvarnarnefnd gefa þeim kost á að undirgangast kúabólusetningu (sbr. þó 3. málsg. 10 gr.) eða hlíta sóttvarnareftirliti ella, þó ekki lengur en þar til 14 sólarhringar eru liðnir frá síðustu samskiptum við hlutaðeigandi land eða landshluta.

###### 4. gr.

Ef menn, er koma til landsins, hafa fyrir skemmri tíma en nemur fullum meðgöngutíma bólusóttar komið við á eða haft samskipti við bólusýkt svæði, er heimilt að láta þá undirgangast kúabólusetningu eða hlíta sóttvarnareftirliti, eða sæta hvoru tveggja, nema örugglega megi telja þá ónæma fyrir bólusótt, annað hvort vegna undangenginnar kúabólusetningar eða fyrir það, að þeir hafi þegar haft bólusótt. Nú neita hlutaðeigendur að undirgangast kúabólusetningu, og má þá láta þá sæta einangrun. Eftirlits- og einangrunartími vegna bólusóttar má ekki vera lengri en nemi 14 sólarhringum, talið frá þeim tíma, er hlutaðeigendur höfðu síðast samskipti við hið bólusýkta svæði. Gilt alþjóðlegt kúabólusetningarvottorð skal telja fullnægjandi sönnun fyrir bólusóttarónæmi.

## 5. gr.

Skip eða flugfar telst **bólusýkt**:

- a. ef innan borðs er sjúklingur veikur af bólusótt;
- b. ef bólusótt hefur gert vart við sig í skipinu (flugfarinu) á leið þess.

Öll önnur skip (flugför) skal telja ósýkt, enda þótt innan borðs séu menn, sem grunaðir eru um að vera sýktir bólusótt, en slíkir menn skulu, er þeir stiga af skipi (úr flugfari), sæta sóttvarnarráðstöfunum samkvæmt 7. gr.

## 6. gr.

Sóttvarnarnefnd er óheimilt að veita bólusýktu skipi eða flugfari leyfi til fermingar eða affermingar, nema um sé að ræða affermingu í sambandi við framkvæmd sóttvarnarráðstafana gegn skipi (flugfari) samkvæmt ákvæðum sóttvarnarlaga og reglugerðar þessarar eða sérstaklega standi á og auðgert sé að haga fermingunni eða affermingunni svo, að ekki leiði til sóttnæmisútbreiðslu. Sóttvarnarnefnd má þó ætíð, er nauðsyn krefur, heimila bólusýktu skipi (flugfari) að birgja sig að eldsneyti, vatni og vistum. Þegar bólusýkt skip (flugfar) nýtur fyrirgreiðslu samkvæmt ákvæðum þessarar greinar, skal gæta þeirra varúðarráðstafana, sem sóttvarnarnefnd telur nauðsynlegar og mælir fyrir um hverju sinni, enda skal nefndin hafa sérstakt og nákvæmt eftirlit með framkvæmd þeirra.

## 7. gr.

Þá er bólusýkt skip eða flugfar kemur að landi, skal sóttvarnarnefnd

- a. gera öllum, sem í skipinu (flugfarinu) eru og ekki teljast örugglega ónæmir fyrir bólusótt, kost á kúabólusetningu;
- b. láta hvern mann, er stígur af skipi (úr flugfari), sæta einangrun eða sóttvarnareftirliti lengst 14 sólarhringa, talið frá þeim tíma, er hann telst síðast hafa verið í sýkingarhættu; þegar ákveðin er lengd einangrunar- og eftirlitstíma, skal taka tillit til undangenginna kúabólusetninga og hver líkindi séu til sýkingar;
- c. gera ráðstafanir til sóttþreinsunar
  1. farangurs hinna sýktu;
  2. annars farangurs og hluta, einkum notaðs sængurfatnaðar og líns, sem ætla má sóttmengað;
  3. hvers þess hluta skips (flugfars), sem ætla má sóttmengaðan.

Skip eða flugfar skal telja bólusýkt, unz allir bólusýktir menn hafa stigið af skipinu (úr flugfarinu) og allar ráðstafanir sóttvarnarnefndar samkvæmt ákvæðum fyrri málsgreinar þessarar greinar hafa verið framkvæmdar á fullnægjandi hátt. Að því loknu skal heimila skipi (flugfari) frjáls samskipti við land.

## 8. gr.

Ósýktu skipi eða flugfari skulu þegar við komu heimiluð frjáls samskipti við land, enda þótt skipið (flugfarið) komi frá bólusýktu svæði.

## 9. gr.

Ef í pósthöggjum frá útlöndum er lín, föt eða sængurfatnaður og fatnaður þessi er notaður eða óhreinn og ástæða til að ætla hann mengaðan bólusóttarsýklum, skal sóttvarnarnefnd gera ráðstafanir til, að innihald högganna verði sóttþreinsað

## 10. gr.

Til þess að kúabólusetningarvottorð geti talizt gilt alþjóðlegt kúabólusetningarvottorð, skal það vera samið á enskri eða franskri tungu og gert úr garði, eins og sýnt er á 1. fylgiskjal með þessari reglugerð.

Kúabólusetningarvottorð má ekki vera eldra en 4 ára, talið frá 8. degi eftir frumbólusetningu með jákvæðum árangri, en sé um endurbólusetningu að ræða, þá frá bólusetningardegi.

Ef bólusetjari telur að meinbugir séu á að bólusetja mann af læknisfræðilegri ástæðu, skal hann fá honum í hendur rökstudda yfirlýsingu þar um, ritaða á ensku eða frönsku. Sóttvarnarnefnd ber að taka tillit til slíkrar yfirlýsingar eftir því sem aðstæður þykja leyfa hverju sinni.

Kúabólusetningarvottorð gefin út handa hermönnum af hernaðaryfirvöldum teljast jafngild vottorðum samkvæmt ákvæðum 1. málsgreinar þessarar greinar, ef þau eru að efni til samhljóða um þau læknisfræðilegu atriði, er máli skipta, enda sé greint á ensku eða frönsku, um hvers konar bólusetningu sé að ræða, hvenær bólusetningin hafi farið fram og að vottorðið sé út gefið í samræmi við ákvæði 93. greinar hinna alþjóðlegu sóttvarnarreglna.

#### 11. gr.

Lík manns, sem látizt hefur úr bólusótt, eða grunur leikur á að hafi verið sýktur af bólusótt er andlát þar að, má því aðeins taka til flutnings inn í landið úr landi eða milli staða hér á landi, að það sé í loft- og lagarheldri málmkistu, en þar utan yfir sé traust trékista og þannig umbúið, að málmkistan haggist ekki innan í trékistunni. Skal fylgja vottorð frá sóttvarnaryfirvöldum þar sem líkið var búið til flutnings, um að þessum kröfum hafi verið fullnægt og þannig frá gengið að öðru leyti, að smithætta geti ekki talizt af flutningnum. Flutningi og vörzlu innanlands skal hagað eftir fyrir mælum sóttvarnarnefndar (héraðslæknis) hverju sinni. Stjórnandi skips (flugfars), er flytur lík, sem um ræðir í þessari grein, til landsins, skal gera sóttvarnarnefnd aðvart þar um fyrir landtöku.

### B. Kólera.

#### 12. gr.

Meðgöngutími kóleru telst 5 sólarhringar.

#### 13. gr.

Sóttvarnarnefnd er heimilt að gera eftirfarandi sóttvarnarráðstafanir gegn manni, er kemur til landsins frá kólerusýktu svæði, áður en fullur meðgöngutími sóttarinnar er liðinn frá brottför hans:

- ef hann hefur meðferðis gilt alþjóðlegt vottorð um bólusetningu gegn kóleru, er heimilt að láta hann hlíta sóttvarnareftirliti lengst 5 sólarhringa, frá því að hann fór frá hinu sýkta svæði;
- ef hann hefur ekki meðferðis slíkt vottorð, er heimilt að láta hann sæta einangrun jafnlangan tíma.

#### 14. gr.

Skip telst kólerusýkt:

- ef innan borðs er sjúklingur veikur af kóleru;
- ef kólera hefur gert vart við sig í skipinu á síðustu 5 sólarhringum fyrir komu þess.

Skip telst grunað um að vera kólerusýkt, ef kólera hefur gert vart við sig í skipinu á leið þess, en ekkert nýtt tilfelli gert vart við sig síðustu 5 sólarhringa fyrir komu þess.

Flugfar telst kólerusýkt, ef innan borðs er sjúklingur veikur af kóleru.

Flugfar telst grunað um að vera kólerusýkt, ef kólera hefur gert vart við sig í flugfarinu á leið þess, en enginn sjúklingur veikur af kóleru er innan borðs við komu þess.

Skip eða flugfar telst ósýkt, enda þótt skipið (flugfarið) komi frá kólerusýktu svæði og þó að innan borðs sé maður frá slíku svæði, ef sóttvarnarnefnd telur hafa sannazt við læknisrannsókn, að kólera hafi ekki gert vart við sig í skipinu (flugfarinu) á leið þess.

#### 15. gr.

Um leyfi til fermingar eða affermingar kólerusýkts skips eða flugfars fer í samræmi við ákvæði 6. greinar um bólusýkt skip.

#### 16. gr.

Þá er kólerusýkt skip eða flugfar kemur að landi, skal sóttvarnarnefnd

- a. láta sérhvern farþega og sérhvern einstakling áhafnar hlíta sóttvarnareftirliti lengst 5 sólarhringa, talið frá komudegi; farþega og einstaklinga áhafnar, sem hafa ekki meðferðis gilt alþjóðlegt vottorð um bólusetningu gegn kóleru og stíga af skipi (úr flugfari), er heimilt að láta sæta einangrun jafn langan tíma;
- b. gera ráðstafanir til sóttþreinsunar
  1. farangurs hinna sýktu eða grunuðu;
  2. notaðs sængurfatnaðar, líns og annarra hluta, sem ætla má sóttmengaða;
  3. hvers þess hluta skips (flugfars), sem ætla má sóttmengaðan;
- c. gera ráðstafanir til sóttþreinsunar og síðan brottflutnings vatns, sem ætla má sóttmengað, svo og sóttþreinsunar vatnsgeyma.

Saur og þvag manna, skolp, þar með talið kjölvatn, hvers konar úrgang og annað, er ætla má sóttmengað, má ekki flytja burtu, fyrr en eftir að það hefur verið sóttþreinsað. Að því loknu sér sóttvarnarnefnd um að það sé fjarlæggt á tryggilegan hátt.

#### 17. gr.

Þá er skip eða flugfar, sem grunað er um að vera kólerusýkt, kemur að landi, má sóttvarnarnefnd beita sóttvarnarráðstöfunum samkvæmt ákvæðum fyrri málsgreinar 16. greinar, b og c, og síðari málsgreinar sömu greinar.

Sóttvarnarnefnd er auk þess heimilt að láta sérhvern farþega og sérhvern einstakling áhafnar, er stigur af skipi (úr flugfari), hlíta sóttvarnareftirliti lengst 5 sólarhringa, talið frá komudegi. Farþega og einstaklinga áhafnar, sem farið hafa frá kólerusýktu svæði fyrir skemmri tíma en nemur fullum meðgöngutíma sóttarinnar og hafa ekki meðferðis gilt alþjóðlegt vottorð um bólusetningu gegn kóleru, er heimilt að láta sæta einangrun lengst 5 sólarhringa, talið frá þeim degi, er þeir fóru frá hinu sýkta svæði sbr. 13. gr. b.

#### 18. gr.

Þá er ráðstafanir sóttvarnarnefndar samkvæmt ákvæðum 26. greinar sóttvarnarlega og 16. og 17. greinar þessarar reglugerðar hafa verið framkvæmdar á fullnægjandi hátt, skal heimila skipi (flugfari) frjáls samskipti við land.

#### 19. gr.

Þá er ósýkt skip eða flugfar kemur að landi, skal ætíð heimila skipinu (flugfarinu) frjáls samskipti við land, en komi skipið (flugfarið) frá kólerusýktu svæði, er sóttvarnarnefnd heimilt að beita sóttvarnarráðstöfunum samkvæmt ákvæðum 13. greinar gegn sérhverjum farþega og sérhverjum einstaklingi áhafnar, er stigur af skipinu (úr flugfarinu).

#### 20. gr.

Ef í pósthöggjum er matvara, sem ákvæði fyrstu málsgreinar 21. gr. taka til, eða notaður eða óhrein fatnaður, (lín, föt eða sængurfatnaður) og ástæða er til að ætla þetta mengað kólerusýklum, skal sóttvarnarnefnd gera ráðstafanir til að innihald högglauna verði sóttþreinsað.

**21. gr.**

Þá er kólerusýkt eða grunað skip eða flugfar kemur að landi eða skip eða flugfar kemur frá kólerusýktu svæði, er sóttvarnarnefnd heimilt að taka sýni til bakteríuræktunar af fiski, skeldýrum, aldinum, grænmeti og annarri matvöru, svo og drykkjarvöru, nema umrædd matvara eða drykkjarvara sé kæfð í luktum, loftþéttum umbúðum og sóttvarnarnefnd telji enga ástæðu til að ætla, að varan geti verið menguð kólerusýklum. Sóttvarnarnefnd getur hannað affermingu allrar slíkrar mat- eða drykkjarvöru, sem reynist menguð, eða hlutast sjálf til um affermingu hennar og brottflutning á fyllilega tryggan hátt.

Ef matvara og drykkjarvara sú, sem um ræðir í 1. málsg. þessarar greinar, er hluti af hleðslu vörugymis eða af lestarfarmi skips eða flugfars, má aðeins sóttvarnarnefnd þeirrar hafnar eða flughafnar, sem varan er send til, hlutast til um brottflutninginn.

Flugfarsstjóri á rétt á að krefjast að matvara og drykkjarvara sú, sem um ræðir í 1. málsg. þessarar greinar, sé flutt brott úr flugfari hans.

**22. gr.**

Til þess að vottorð um bólusetningu gegn kóleru geti talizt gilt alþjóðlegt kólerubólusetningavottorð, skal það vera samið á enskri eða franskri tungu og gert úr garði, eins og sýnt er á 2. fylgiskjali með þessari reglugerð, enda standist bólu-efnið kröfur Alþjóðaheilbrigðisstofnunarinnar.

Kólerubólusetningavottorð má ekki vera eldra en 6 mánaða, talið frá 6. degi eftir bólusetningu (fyrri stungu, ef um tvær er að ræða); ef bólusetning hefur verið endurtekin, áður en gildistími vottorðsins var liðinn, telst vottorðið gilda frá þeim degi, er bólusetningin var endurtekin.

Kólerubólusetningavottorð gefin út handa hermönnum af hernaðaryfirvöldum teljast jafngild vottorðum samkvæmt ákvæðum 1. málsgreinar þessarar greinar, ef þau eru að efni til samhljóða um þau læknisfræðilegu atriði, er máli skipta, enda sé greint á ensku eða frönsku, um hvers konar bólusetningu sé að ræða, hvenær bólusetningin hafi farið fram og að vottorðið sé út gefið í samræmi við ákvæði 93. greinar hinna alþjóðlegra sóttvarnarreglna (1969).

**23. gr.**

Um flutning á líki manns, sem hefur dáið úr kóleru eða grunur leikur á að hafi verið sýktur af kóleru, er andlát bar að, fer í samræmi við ákvæði 11. gr.

**C. Svarti dauði (pest).****24. gr.**

Meðgöngutími svarta dauða telst 6 sólarhringar.

**25. gr.**

Sóttvarnarnefnd skal gera ráðstafanir til að koma í veg fyrir að maður fari úr landi frá lungnapestarsýktu svæði, ef grunaður er um sýkingu, nema hann hafi sætt einangrun í sex sólarhringa, talið frá síðasta degi hugsanlegrar smitunar (sbr. og ákvæði 19. gr. sóttvarnarlaga).

**26. gr.**

Skip eða flugfar telst **pestarsýkt**:

- a. ef maður veikur af svarta dauða er innanborðs;
- b. ef svartu dauði í mönnum hefur gert vart við sig innan borðs, síðar en 6 sólarhringum eftir að hinn sjúki kom í skipið;

c. ef sannazt hefur, að rottupest sé í skipinu eða önnur nagdýr innan borðs pestarsýkt:

Skip telst grunað um að vera pestarsýkt:

- a. ef enginn maður veikur af svarta dauða er innan borðs, en svartí dauði í mönnum hefur gert vart við sig í skipinu á fyrstu 6 sólarhringum, eftir að hinn sjúki kom í skipið;
- b. þegar sannazt hefur óvenjulegur rottudauði eða dauði annarra nagdýra í skipinu, án þess að orsök hans hafi verið leidd í ljós.
- c. ef um borð er maður, sem hefur verið í smithættu af lungnapest, en ekki sætt einangrun í samræmi við ákvæði 25. gr.

Skip eða flugfar telst ósýkt, enda þótt skipið (flugfarið) komi frá pestarsýktu svæði og enda þótt innan borðs sé maður frá slíku svæði, ef sóttvarnarnefnd telur hafa sannazt við læknisrannsókn, að því ástandi, sem um ræðir í 1. og 2. málsgre. þessarar greinar, sé ekki til að dreifa í skipinu (flugfarinu).

#### 27. gr.

Um leyfi til fermingar eða affermingar pestarsýkts skips eða flugfars fer í samræmi við ákvæði 6. greinar um bólusýkt skip.

#### 28. gr.

Þá er pestarsýkt skip eða grunað eða pestarsýkt flugfar kemur að landi, má sóttvarnarnefnd

- a. láta hreinsa óþrif af öllum grunuðum, svo og láta þá hlíta sóttvarnareftirlit lengst 6 sólarhringa, talið frá komudegi;
- b. gera ráðstafanir til eyðingar óþrifa og, ef nauðsynlegt þykir, til sóttþreinsunar
  1. farangurs hinna sýktu eða grunuðu;
  2. notaðs sængurfatnaðar, líns og annarra hluta, sem ætla má sóttmengaða;
  3. hvers þess hluta skips (flugfars), sem ætla má sóttmengaðan.

Ef maður er veikur af lungnapest er innan borðs, eða lungnapest hefur gert vart við sig í skipi innan 6 sólarhringa fyrir komu þess, er sóttvarnarnefnd heimilt, auk ráðstafana skv. ákvæðum fyrstu málsgreinar (a og b) þessarar greinar, að láta farþega og áhöfn sæta einangrun í 6 sólarhringa, talið frá síðasta degi smithættu.

Ef rottupest er í skipi eða vörugrymum þess, skal láta það undirgangast rottueyðingu og skordýraeyðingu, en þá er þessa að gæta:

- a. rottueyðingu skal framkvæma, jafnskjótt sem lestir hafa verið tæmdar;
- b. framkvæma má til bráðabirgða rottueyðingu, einu sinni eða oft, áður en afferming hefst eða meðan á henni stendur, til þess að koma í veg fyrir, að pestarsýktar rottur sleppi úr skipinu;
- c. ef fullkominni rottueyðingu verður ekki komið við, vegna þess að einungis nokkurn hluta farms á að taka úr skipi, má sóttvarnarnefnd þó ekki hindra affermingu þess hluta farmsins, en gera má hún allar ráðstafanir, sem hún telur nauðsynlegar, til þess að koma í veg fyrir, að pestarsýktar rottur sleppi úr skipinu og áhöfnin sýkist.

Ef í flugfari finnast pestarsýktar rottur eða önnur pestarsýkt nagdýr, skal flugfarið undirgangast rottueyðingu og skordýraeyðingu eftir þeim reglum, er sóttvarnarnefnd mælir fyrir um.

#### 29. gr.

Þá er ráðstafanir sóttvarnarnefndar samkvæmt ákvæðum 26. greinar sóttvarnarlagu og 28. greinar þessarar reglugerðar hafa verið framkvæmdar á fullnægjandi hátt, eða þegar sóttvarnarnefnd telur sannað, að óvenjulegur rottudauði stafi ekki af svarta dauða, skal heimila skipi (flugfari) frjáls samskipti við land.

**30. gr.**

Dá er ósýkt skip eða flugfar kemur að landi, skal heimila skipinu (flugfarinu) frjáls samskipti við land, en komi skipið (flugfarið) frá pestarsýktu svæði, er sóttvarnarnefnd heimilt

- a. að láta sérhvern grunaðan, er stígur af skipinu (úr flugfarinu), hlíta sóttvarnareffirliti lengst 6 sólarhringa, talið frá þeim degi, er skipið (flugfarið) fór frá hinu sýkta svæði;
- b. að krefjast rottueyðingar og skordýraeyðingar í skipinu, ef rík ástæða er til, en láta skal þá skipstjóra í té skriflega greinargerð þar um.

**31. gr.**

Ef í pósthöggjum frá útlöndum er lín, fót eða sængurfatnaður og fatnaður þessi er notaður eða óhreinn og ástæða til að ætla hann mengaðan prestarsýklum, skal sóttvarnarnefnd gera ráðstafanir til, að eytt verði óþrifum í höggjum og innihaldið sóttthreinsað, ef nauðsynlegt þykir.

**32. gr.**

Um flutning á líki pestarsýkts manns fer í samræmi við ákvæði 11. gr.

**III. KAFLI**

**Greinargerð (yfirlýsing) um heilbrigðisástand í skipum og flugförum við komu að landi. Samskiptaleyfi.**

**A. Skip.****33. gr.**

Dá er skip kemur að landi, lætur skipstjóri sóttvarnarnefnd í té skriflega greinargerð um heilbrigðisástand í skipinu (sbr. þó 37. gr.). Heilbrigðisgreinargerð skal gerð úr garði, eins og sýnt er á 3. fylgiskjali með þessari reglugerð. Ef skipslæknir er á skipi, undirritar hann heilbrigðisgreinargerð ásamt skipstjóra.

Skipstjóra og skipslækni er skylt að svara öllum eðlilegum fyrirspurnum sóttvarnaryfirvalda, er varða heilbrigðisástand í skipi þeirra á leið þess.

**34. gr.**

Sóttvarnarnefnd heimilar skriflega samskipti skips við land og gerir samskiptaleyfið úr garði, eins og sýnt er á 4. fylgiskjali með þessari reglugerð. Ef skip hefur fyrir komu sína að landi hlotið lofleiðis samskiptaleyfi, skal staðfesta leyfið skriflega eftir komu skipsins.

Ef heilbrigðisgreinargerð skipstjóra eða annað vekur grun um, að næm sótt sé í skipi eða hafi gert vart við sig á leið þess, skal ekki láta því í té samskiptaleyfi, fyrr en sóttvarnarlækni hefur gefið ráðrúm til að kynna sér heilbrigðisástand innan borðs og gera ráðstafanir til sóttvarna, eftir því sem ástæða kann að vera til.

**35. gr.**

Með þeim undantekningum, sem um ræðir í 36. gr., eru skip, sem annast regluþundnar áætlunarferðir, undanþegin kvöð um heilbrigðisgreinargerð samkvæmt ákvæðum 33. greinar og að afla sér samskiptaleyfis, en þó getur sóttvarnarnefnd krafizt þess, að skipstjóri láti sóttvarnarnefnd í té, áður en skipið hefur frjáls samskipti við land, skriflega yfirlýsingu um, að einskis hafi orðið vart, er bendi til þess, að sóttthættan stafi af skipi hans, og skal yfirlýsingin gerð úr garði, eins og sýnt er á 5. fylgiskjali með þessari reglugerð. Megi hins vegar ætla, að næm sótt sé í skipinu eða hafi gert vart við sig á leið þess, eru því óheimil frjáls samskipti við land, fyrr en sóttvarnarlækni hefur gefið ráðrúm til að kynna sér heilbrigðisástand innan borðs og gera ráðstafanir til sóttvarna, eftir því sem ástæða kann að vera til.

Á sama hátt, og með sömu undantekningum, getur ráðherra eða í einstökum tilvikum sóttvarnarnefnd undanþegið önnur skip kvöð um heilbrigðisgreinargerð.

### 36. gr.

Undanþágur samkvæmt ákvæðum 35. greinar koma ekki til greina, þá er skip kemur frá eða hefur haft samskipti við svæði, sem ráðherra hefur auglýst, að teljast skuli sýkt sóttvarnarsótt, sbr. 1. gr. Sama máli gegnir, ef skipið hefur á leið sinni haft samskipti við skip, er kemur frá slíku svæði, eða upp hefur komið í skipinu eða í skipi, sem það hefur á leið sinni haft samskipti við, sjúkdómur, er ætla megi, að verið hafi sóttvarnarsótt.

### 37. gr.

Íslensk varðskip og erlend herskip, sem koma á íslenskar hafnir samkvæmt heimild í lögum nr. 44/1939, eru undanþegin kvöð um heilbrigðisgreinargerð og samskiptaleyfi, svo og heilbrigðisyfirlýsingu skipstjóra samkvæmt ákvæðum 35. greinar, enda fylgi þau almennum, viðurkenndum reglum um varúðarráðstafanir til tryggingar því, að með þeim berist ekki næmar sóttir til landsins.

## B. Flugför.

### 38. gr.

Þá er flugfar kemur að landi, lætur flugstjóri, eða fulltrúi fyrir hans hönd, sóttvarnarnefnd í té, nema annað leiði af ákvæðum 41. og 43. greinar, samrit þess hluta hinnar almennu loftferðarskýrslu, er varðar heilbrigðisástand innan borðs (sbr. 7. fylgiskjal).

### 39. gr.

Flugstjóra, eða fulltrúa fyrir hans hönd, er skylt að svara öllum eðlilegum fyrirspurnum sóttvarnaryfirvalda, er varða heilbrigðisástand í flugfari hans á leið þess.

### 40. gr.

Leyfi sóttvarnarnefndar til frjálsra samskipta við land tilkynnist flugfari loftleiðis fyrir komu þess eða munnlega, eftir að það er komið að landi.

### 41. gr.

Með þeim undantekningum, sem um ræðir í 42. gr., eru flugför, sem annast reglubundnar áætlunarferðir, undanþegin þeirri kvöð að láta af hendi samrit þess hluta hinnar almennu loftferðarskýrslu, er varðar heilbrigðisástand innan borðs, svo og að afla sér samskiptaleyfis, en flugstjóra er skylt að tilkynna hlutaðeigandi flugumferðarstjórn, áður en hann lendir flugfarinu, ef orðið hefur vart innan borðs á leiðinni sjúkdóms, sem ástæða er til að ætla, að verið gæti næm sótt, eða ef ástand innan borðs er að öðru leyti þannig, að ástæða er til að ætla, að hætta geti verið á, að næm sótt berist með flugfarinu. Í slíkum tilfellum mega farþegar og áhöfn ekki stíga úr flugfarinu, fyrr en sóttvarnarnefnd, að lokinni athugun sóttvarnarlæknis, hefur veitt leyfi til þess.

Á sama hátt og með sömu undantekningum getur ráðherra, eða í einstökum tilvikum sóttvarnarnefnd, veitt öðrum flugförum undanþágu frá ákvæði 38. gr.

### 42. gr.

Undanþágur samkvæmt ákvæðum 41. greinar koma ekki til greina um flugfar, sem

- a. kemur frá eða hefur á leið sinni komið við á svæði, sem ráðherra hefur auglýst, að teljast skuli sýkt sóttvarnarsótt, sbr. 1. gr., eða

- b. heyrir til, kemur frá eða hefur á leið sinni komið við í landi, sem er ekki aðili að hinum alþjóðlegu sóttvarnarreglum.

#### 43. gr.

Herflugför, sem heimiluð er landing hér á landi, eru undanþegin þeirri kvöð að láta af hendi samrit þess hluta hinnar almennu loftferðarskýrslu, er varðar heilbrigðisástand innan borðs, svo og að afla sér samskiptaleyfis, enda fylgi þau almennum, viðurkenndum reglum um varúðarráðstafanir til tryggingar því, að með þeim berist ekki næmar sóttir til landsins.

### IV. KAFLI

#### Skipulögð rannsókn rottugangs og rottueyðing í skipum.

#### 44. gr.

Með þeim undantekningum, sem um ræðir í 45. gr. skal skipum, er koma frá útlöndum á Íslenzka höfn og hafa hvorki meðferðis gilt vottorð um að eytt hafi verið í þeim rottu (rottueyðingarvottorð), né vottorð um að ekki sé um rottugang að ræða í skipunum, eða önnur nagdýr (rottuvottorð), skylt að undirgangast rannsókn rottugangs og síðan rottueyðingu, nema hlutaðeigandi sóttvarnarnefnd komist að þeirri niðurstöðu, að rannsókn lokinni, að engin nagdýr séu innan borðs svo að rottueyðingar sé ekki þörf.

Rottu- og rottueyðingarvottorð eru því aðeins gild, að þau séu látin í té af sóttvarnarnefndum, sem rétt hafa til að annast framkvæmd rannsóknar á rottugangi eða rottueyðingu í skipum samkvæmt ákvæðum 46. greinar, eða sóttvarnaryfirvöldum á erlendum hafnarstöðum, sem rétt hafa til að láta í té slík vottorð; vottorðin skulu samín á ensku eða frönsku og gerð úr garði, eins og sýnt er á 6. fylgiskjali með þessari reglugerð. Vottorðin gilda 6 mánuði, sbr. þó ákvæði 2. málsgreinar 47. greinar.

#### 45. gr.

Ákvæði þessa kafla taka ekki til fiskiskipa, lystisnekkja, björgunarskipa, hafn-sögubáta, vitaskipa, herskipa, ísbrjóta, dráttarskipa, dýpkunarskipa, skólaskipa, sem eingöngu eru notuð til kennslu, né heldur til smáskipa og báta, sem minni eru en 20 vergar rúmlestir.

#### 46. gr.

Rannsókn á rottugangi og rottueyðing í skipum samkvæmt ákvæðum þessa kafla verða eingöngu framkvæmdar í Reykjavík og á Akureyri, en rannsókn á rottugangi auk þess á Ísafirði, Seyðisfirði og í Vestmannaeyjum.

Sóttvarnarnefndir á framangreindum hafnarstöðum gera ráðstafanir til að framkvæmd sé af þar til hæfu starfsliði umrædd rannsókn á rottugangi eða rottueyðing í skipum.

#### 47. gr.

Skipstjórum þeirra skipa, sem ákvæði þessa kafla taka til, er skylt, jafnframt því sem þeir gera sóttvarnarnefnd grein fyrir heilbrigðisástandi í skipum sínum samkvæmt ákvæðum III. kafla, að sýna rottu- eða rottueyðingarvottorð, ef til eru.

Ef skip hefur meðferðis rottu- eða rottueyðingarvottorð, en vottorðið er gengið úr gildi, er hlutaðeigandi sóttvarnarnefnd heimilt að framlengja gildi þess um 1 mánuð, ef skipstjóri færir sönnur á, að skipið sé á leið til hafnarstaðar, þar sem auðveldara er að framkvæma rannsókn á rottugangi eða rottueyðingu í skipum.

Hafi skip ekki meðferðis rottu- eða rottueyðingarvottorð, eða slíkt vottorð skipsins er gengið úr gildi og gildi þess verður ekki framlengt samkvæmt ákvæðum 2. málsgreinar þessarar greinar, gerir sóttvarnarnefnd á hafnarstað, þar sem rottu-

eða rottueyðingarvottorð verða látin í té samkvæmt ákvæðum 46. greinar, ráðstafanir til þess, að framkvæmd verði rannsókn á rottugangi í skipinu, og tekur síðan í samræmi við niðurstöðu rannsóknarinnar ákvörðun um, hvort framkvæma skuli eða ekki rottueyðingu í skipinu; ákvörðun sína um þetta tilkynnir nefndin skipstjóranum skriflega. Á hafnarstað, þar sem rottu- eða rottueyðingarvottorð verða ekki látin í té, vísar sóttvarnarnefnd skipinu til hafnarstaðar, þar sem slík vottorð verða látin í té. Ef skipstjóri óskar þess þá eindregið, að rannsókn á rottugangi og, ef til kemur, rottueyðing í skipinu fari heldur fram á þeim hafnarstað, þar sem skipið er statt, er sóttvarnarnefnd staðarins heimilt að leita eftir því við þá sóttvarnarnefnd, sem auðveldast er að ná til af nefndum þeim, sem rétt hafa til að láta í té rottu- eða rottueyðingarvottorð, að hún taki að sér að sjá um framkvæmd umræddra aðgerða í skipinu, þar sem það er statt. Hinni tilkölluðu sóttvarnarnefnd er þá heimilt að taka þetta að sér og láta skipinu í té, að framkvæmd lokinni, tilheyrandi rottu- eða rottueyðingarvottorð.

#### 48. gr.

Þá er skip kemur að landi og allan tímann, sem það liggur í höfn, á stóttvarnarnefnd og hver sá, er hún veitir til þess umboð, rétt á óhindruðum aðgangi að öllum lestarrúmum og vistarverum skipsins í því skyni að athuga um rottugang; jafnframt er skipstjóra og áhöfn skylt að svara samvirkusamlega öllum fyrirspurnum, er varða rottugang í skipinu.

#### 49. gr.

Rannsókn á rottugangi og rottueyðingu í skipum skal hagað samkvæmt leiðbeiningum, er landlæknir gefur út.

#### 50. gr.

Komist sóttvarnarnefnd að lokinni rannsókn á rottugangi í skipi að þeirri niðurstöðu, að innan borðs séu engin nagdýr, lætur nefndin í té vottorð um það og gerir vottorðið úr garði, eins og sýnt er á 6. fylgiskjali með þessari reglugerð (rottuvottorð). Slíkt vottorð er því aðeins heimilt að láta í té, að svo hafi verið ástatt um skipið, þá er rannsókn á rottugangi fór fram, að lestir hafi verið tómar að öðru en seglfestu, eða sá einn farmur, er rotta sækir ekki í, og honum komið svo fyrir í skipinu, að unnt hafi verið að framkvæma fullkomna rannsókn á lestarrúmum. Geymskipum má þó láta í té rottuvottorð, enda þótt geymar hafi verið fullir, þegar rannsókn á rottugangi fór fram.

#### 51. gr.

Komist sóttvarnarnefnd að þeirri niðurstöðu að lokinni rannsókn á rottugangi í skipi, að rottueyðing verði að fara fram, ákveður nefndin í hverju einstöku tilfelli, hverri aðferð skuli beita (venjulegri dreifingu rottueiturs, svælingu með loft-eitri eða öðrum hagkvæmum ráðum) í samræmi við leiðbeiningar landlæknis, shr. 49. gr., þannig að rottu verði á sem virkastan, tryggastan og hagkvæmastan hátt eytt í skipinu.

#### 52. gr.

Rottueyðingu í skipi skal haga þannig, að skip og farmur skaðist sem allra minnst, og framkvæmdin má ekki taka lengri tíma en 24 klukkustundir.

Að svo miklu leyti sem unnt er, skal skip vera með tómar lestir, þegar rottueyðing er framkvæmd. Rottueyðingu er þó heimilt að framkvæma fyrir affermingu skips, ef svo verður litið á, að farmur sé þeirrar tegundar og honum þannig komið fyrir í skipinu, að unnt sé að framkvæma rottueyðingu til hlítar, án þess að skipið sé affermt. Ef um er að ræða skip með tómar lestir að öðru en seglfestu, skal ljúka rottueyðingu, áður en ferming skipsins hefst.

Heimilt er að framkvæma rottueyðingu í vöru, sem þannig er um húið, að rotta á þar afdrepp, og kosta skal alls kapps um, að rotta berist ekki með vöru, né nái að hlaupa eftir landfestum milli skips og lands, hvorki úr skipi né í það. Til að koma í veg fyrir það, er sóttvarnarnefnd heimilt að krefjast, að skip láti setja rottuskildi á allar landfestar eða leysi landfestar og leggist fyrir akkeri hæfilega fjarri bryggju eða hafnarbakka.

Dauðri rottu má ekki fleygja í sjó í höfn, heldur flytja á þann stað, er sóttvarnarnefnd vísar á.

Hlíta skal í einu og öllu fyrir mælum sóttvarnarnefndar varðandi rottueyðingu í skipi, og er skipstjóra og áhöfn skylt að veita alla þá verklega aðstoð við rottueyðinguna, sem nefndin æskir.

Þegar rottueyðingu í skipi hefur verið lokið á fullnægjandi hátt, lætur sóttvarnarnefnd í té dagselt vottorð um framkvæmdina (rottueyðingarvottorð) og gerir vottorðið úr garði, eins og sýnt er á 6. fylgiskjali með þessari reglugerð.

Telji sóttvarnarnefnd, að rottueyðing í skipi hafi farið fram við þær aðstæður, að fullnægjandi árangri hafi ekki verið unnt að ná, lætur hún þó í té rottueyðingarvottorð, en getur þess í vottorðinu, að árangri hafi verið áfátt.

### 53. gr.

Ef eigandi eða útgerðarmaður skips ber fram óskir um að mega sjálfur annast rannsókn á rottugangi og, ef til kemur, rottueyðingu í skipi sínu, getur hann hlotið leyfi til þess af hendi sóttvarnarnefndar, sem rétt hefur til að láta í té rottu- eða rottueyðingarvottorð, en undirgangast verður hann nánara tilgreind skilyrði og þar á meðal, að sóttvarnarnefnd segi fyrir um framkvæmdina og hafi nákvæmt eftirlit með því, að allt fari fram á viðeigandi hátt.

### 54. gr.

Skip, er koma að landi í íslenskri höfn, og ekki er skylt að undirgangast rottueyðingu samkvæmt ákvæðum 44. greinar, geta krafizt rannsóknar á rottugangi og rottueyðingar samkvæmt reglum þeim, er að framan greinir.

### 55. gr.

Þó að skip hafi meðferðis gilt rottueyðingar- eða rottuvottorð, er það ekki þar fyrir undanþegið ráðstöfunum samkvæmt ákvæðum 28.—30. greinar, ef að öðru leyti er ástæða til að láta þau ákvæði koma til framkvæmda.

### 56. gr.

Ef sérstök ástæða þykir til í sóttvarnarskyni, og grunur leikur á að nagdýr séu innan borðs, getur sóttvarnarnefnd látið rottueyðingu fara fram í flugfari.

## V. KAFLI

### Sóttvarnargjöld og sóttvarnarkostnaður.

### 57. gr.

Almenn sóttvarnargjöld greiða erlend skip, er stunda fiskveiðar eða aðra veiði við Ísland eða á nálægum höfum og leita til hafnar í sambandi við veiðarnar.

Almenn sóttvarnargjöld eru:

- a. rúmlestargjald, miðað við vergar rúmlestir skips:
  1. af skipi, sem nær ekki 60 rúmlestum, kr. 500.00.
  2. af skipi, sem er frá 60 upp að 100 rúmlestum, kr. 750.00.
  3. af skipi, sem er fullar 100 rúmlestir, kr. 1000.00.
- b. kostnaður af flutningi umboðsmanns sóttvarnarnefndar til skips og frá skipi.

Slíkt fiskiskip greiðir auk þess þóknun samkvæmt gjaldskrá héraðslækna fyrir aðgerðir sóttvarnarlæknis, þegar hann er tilkallaður samkvæmt ákvæðum síðustu málgreinar 23. greinar sóttvarnarlaganna, svo og allan kostnað, er leiðir af frekari rannsóknunum og ráðstöfunum í sóttvarnarskyni, er koma skipsins að landi kann að gera nauðsynlegar.

#### 58. gr.

Skip, þó að önnur séu en fiskiskip þau, er 57. grein tekur til, svo og flugför, er leita hafnar eða flughafnar á Íslandi eingöngu til að setja á land sjúklinga eða lík, greiða samkvæmt reikningi allan kostnað af sóttvarnarráðstöfunum, er koma skipsins (flugfarsins) að landi kann að gera nauðsynlegar, þó ekki þóknun fyrir aðgerðir sóttvarnarlæknis, né nokkurn kostnað af rannsóknum til að leiða í ljós heilbrigðisástand farþega eða áhafnar í sóttvarnarskyni.

#### 59. gr.

Skip greiða kostnað af rannsókn á rottugangi og rottueyðingu samkvæmt ákvæðum IV. kafla og einnig flugför, ef samsvarandi aðgerðum er beitt gegn þeim. Skip greiða þennan kostnað samkvæmt ákvæðum 60. og 61. greinar og flugför í sem fyllstu samræmi við þau ákvæði.

#### 60. gr.

Fyrir rannsókn á rottugangi í skipi, sem sóttvarnarnefnd lætur framkvæma, greiðist:

- a. rúmlestargjald miðað við vergar rúmlestir skips:
  1. af skipi, sem nær ekki 150 rúmlestum, kr. 500.00.
  2. af skipi, sem er frá 150 upp að 300 rúmlestum, kr. 1000.00.
  3. af skipi, sem er yfir 300 rúmlestir, kr. 2000.00;
- b. kostnaður af flutningi starfslíðs sóttvarnarnefndar, er vinnur að rannsókninni, til skips og frá skipi; þegar um er að ræða ráðstafanir samkvæmt niðurlagsákvæði 47. greinar, greiðir skipið enn fremur ferðakostnað, svo og tímakaup eða dagpeninga aðkomins starfslíðs, í samræmi við það, sem títt er að greiða sambærilegum opinberum starfsmönnum.

Fyrir forsögn og eftirlit sóttvarnarnefndar með rannsókn á rottugangi í skipi samkvæmt ákvæðum 53. greinar greiðist hið sama og fyrir framkvæmd slíkrar rannsóknar af hendi sóttvarnarnefndar.

#### 61. gr.

Fyrir svælingu skips með blásýru eða öðru virku loftteitri til eyðingar rottu greiðist sem hér segir:

- a. kostnaðarverð eiturs þess, sem eyðzt hefur;
- b. kaup starfsfólks:
  1. tímakaup starfslíðs sóttvarnarnefndar, sem annazt hefur svælinguna, svo og verkafólks, er kann að hafa verið ráðið því til nauðsynlegrar aðstoðar, hvort tveggja í samræmi við það, sem tíðkast um sambærilegar greiðslur á staðnum;
  2. tímakaup varðmanns, ef hans hefur verið þörf, í samræmi við það, sem tíðkast um greiðslur fyrir slík störf á staðnum.
  3. ferðakostnaður, tímakaup eða dagpeningar aðkomins starfslíðs sóttvarnarnefndar, ef svælingin fer fram utan þess staðar, þar sem sóttvarnarnefnd situr, í samræmi við það, sem títt er að greiða opinberum starfsmönnum;
- c. 25% af fjárhæðum þeim, sem greiða ber samkvæmt ákvæðum liða a og b, 1, og gengur það til greiðslu annars kostnaðar af þessum framkvæmdum;

d. þóknun fyrir yfirumsjón sóttvarnarlæknis með svælingunni; fer um þóknunina samkvæmt gjaldskrá héraðslækna, en að öðru leyti, sem hér segir:

1. fyrir svælingu minni háttar, en aðgengilegra lestarrúma eða vistarvera greiðist sem fyrir eina læknisvitjun í skip;
2. fyrir meiri háttar svælingu en greinir í lið d, 1, í skipi, sem nær ekki 300 rúmlestum, greiðist sem fyrir 2 læknisvitjanir í skip;
3. fyrir meiri háttar svælingu en greinir í lið d, 1, í skipi, sem er yfir 300 rúmlestir, greiðist sem fyrir 3 læknisvitjanir í skip.

Ef rottueyðing í skipi er framkvæmd með gildrum, venjulegri dreifingu rottueiturs eða á annan þvílíkan hátt, greiðist kostnaður af eitri því, sem eyðzt hefur, svo og tilfæringum auk kostnaðar, er greinir í liðum b og c.

#### 62. gr.

Rottueyðingu í skipum og flugförum samkvæmt ákvæðum 28. og 30. greinar lætur sóttvarnarnefnd framkvæma á kostnað hlutaðeigandi.

#### 63. gr.

Sóttvarnargjöld innheimtast með öðrum gjöldum til ríkissjóðs af skipum (flugförum) og renna í ríkissjóð. Skip (flugför), sem sóttvarnargjöld falla á, má ekki afgreiða til brottfarar úr höfn (flughöfn), fyrr en gjöld þessi hafa verið innt af hendi, eða fullnægjandi trygging sett fyrir greiðslunni.

#### 64. gr.

Allur kostnaður af framkvæmd sóttvarnarráðstafana samkvæmt ákvæðum sóttvarnarlaga og þessarar reglugerðar greiðist úr ríkissjóði.

### VI. KAFLI

#### Almenn ákvæði.

#### 65. gr.

Erindrektur og afgreiðslu sóttvarnarnefndar samkvæmt ákvæðum sóttvarnarlaga og þessarar reglugerðar annast umboðsmaður nefndarinnar fyrir hennar hönd. Umboðsmaður sóttvarnarnefndar er tollgæzlumaður, nema önnur ráðstöfun sé sérstaklega gerð. Umboðsmaður (tollgæzlumaður) kemur fram fyrir hönd nefndarinnar gagnvart skipstjóra (flugfarsstjóra) eða fulltrúa hans, þá er skip (flugfar) kemur að landi, tilkynnir um samskiptaleyfi og undirritar slík leyfi í umboði nefndarinnar. Þá er ræðir um sóttvarnarnefnd í þessari reglugerð, er því eftir atvikum einnig átt við umboðsmann sóttvarnarnefndar (tollgæzlumann).

#### 66. gr.

Um einstakar sóttvarnaraðgerðir, sem inna verður af hendi í sambandi við framkvæmd ákvæða sóttvarnarlaga og þessarar reglugerðar, en ekki er nánari grein gerð fyrir í reglugerðinni, svo sem almenn sóttþreinsun skipa, vöru og fólks, lúshreinsun og aðra snikjudýraeyðingu, kúabólusetningu og aðrar ónæmisaðgerðir o. s. frv., fer eftir almennum viðurkenndum reglum, svo og eftir sömu eða hliðstæðum reglum, sem á hverjum tíma gilda um sömu eða hliðstæðar aðgerðir í sambandi við framkvæmd farsóttavarna innan lands.

#### 67. gr.

Fjármálaráðuneytið gefur út eða útvegar ásamt öðrum fyrirskipuðum eyðublöðum, sem notuð eru við afgreiðslu skipa, og lætur sóttvarnarnefndum (tollgæzlu) í

té eyðublöð þau, sem nota ber samkvæmt ákvæðum 10., 22., 33.—35., 44., 50. og 52. greinar og skulu eyðublöðin gerð úr garði, eins og sýnt er á 1.—7. fylgiskjali með þessari reglugerð.

## VII. KAFLI

### Niðurlagsákvæði.

#### 68. gr.

Rangar skýrslur um það, sem sóttvarnaryfirvöld mega krefjast vitnisburðar um samkvæmt ákvæðum sóttvarnarlaga og þessarar reglugerðar, svo og önnur brot á ákvæðum reglugerðarinnar, varða viðurlögum samkvæmt 43. gr. sóttvarnarlaga.

#### 69. gr.

Reglugerð þessi gengur í gildi þegar í stað, og fellur jafnframt úr gildi sóttvarnarreglugerð nr. 112, 27. ágúst 1954.

*Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið, 15. nóvember 1971.*

**Magnús Kjartansson.**

***Páll Sigurðsson.***

## FYLGISKJÖL (1—7)

1. fylgiskjal.**International Certificate of Vaccination or Revaccination against Smallpox.****Certificat International de Vaccination ou de Revaccination contre la Variole.**

This is to certify that } ..... date of birth } ..... sex }  
 Je soussigné(e) certifie que } né(e) le } sexe }

whose signature follows } .....  
 dont la signature suit }

has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfill the recommended requirements of the World Health Organization.

a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

| Date | Show by "x" whether   | Signature and professional status of vaccinator | Manufacturer and batch no. of vaccine | Approved stamp  |    |
|------|---|---|---------------------------------------|-----------------|----|
|      | Indiquer par "x" s'il s'agit de   | Signature et titre du vaccinateur               | Fabricant du vaccin et numéro du lot  | Cachet autorisé |    |
| 1a   | Primary vaccination performed } .....<br>Primovaccination effectuée } .....                 |   |                                       | 1a              | 1b |
| 1b   | Read as successful } .....<br>Prise } .....<br>Unsuccessful } .....<br>Pas de prise } ..... |   |                                       |                 |    |
| 2    | Revaccination .....   |   |                                       | 2               | 3  |
| 3    | Revaccination .....   |   |                                       |                 |    |

The validity of this certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful primary vaccination or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.

The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute for the signature.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

La validité de ce certificat couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de la primovaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette revaccination.

Le cachet autorisé doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée. Ce certificat doit être signé par un médecin de sa propre main, son cachet officiel ne pouvant être considéré comme tenant lieu de signature.

Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.

**2. fylgiskjal.****International Certificate of Vaccination or Revaccination against Cholera.****Certificat International de Vaccination ou de Revaccination contre le Choléra.**

This is to certify that } ..... date of birth } ..... sex }  
 Je soussigné(e) certifie que } ..... né(e) le } ..... sexe }

whose signature follows } .....  
 dont la signature suit } .....

has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against cholera.

a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre le choléra à la date indiquée.

| Date | Signature and professional status<br>of vaccinator | Approved stamp  |   |
|------|--|-----------------|---|
|      | Signature et titre du vaccinateur                  | Cachet autorisé |   |
| 1    |  | 1               | 2 |
| 2    |  |                 |   |
| 3    |  | 3               | 4 |
| 4    |  |                 |   |

The vaccine used shall meet the requirements laid down by the World Health Organization.

The validity of this certificate shall extend for a period of six months, beginning six days after one injection of the vaccine or, in the event of a revaccination within such period of six months, on the date of that revaccination.

The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute for the signature.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

Le vaccin utilisé doit satisfaire aux normes formulées par l'Organisation mondiale de la Santé.

La validité de ce certificat couvre une période de six mois commençant six jours après une injection de vaccin ou, dans le cas d'une revaccination au cours de cette période de six mois, le jour de cette revaccination.

Le cachet autorisé doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée. Ce certificat doit être signé par un médecin de sa propre main, son cachet officiel ne pouvant être considéré comme tenant lieu de signature.

Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.

**3. fylgiskjal.****Heilbrigðisgreinargerð skipstjóra.  
Maritime Declaration of Health.**

Látin í té af skipstjórum skipa, þá er þau koma að landi frá útlöndum.  
To be rendered by the masters of ships arriving from ports outside the territory.

Hafnarstaður. *Port of* ..... Dagsetning. *Date* .....

Heiti skips. *Name of ship* ..... Frá. *From* ..... Til. *To* .....

Þjóðerni. *Nationality* ..... Nafn skipstjóra. *Master's name* .....

Rúmlestatal. *Net Registered Tonnage* .....

Rottueyðing eða undanþága frá { Vottorð. *Certificate* ..... Dagsett. *Dated* .....  
rottueyðingu. *Deratting or* {  
*Deratting Exemption* { Látið í té í/á. *Issued at* .....

Fjöldi farþega: *No. of Passengers*: Kátufarþegar: *Cabin* ..... Fjöldi einstaklinga áhafnar .....  
Þilfarsfarþegar. *Deck* ..... *No. of Crew:* .....

Skrá um hafnarstaði þá, sem skipið hefur komið við á, frá því að ferð þess hófst; greindur brottfarardagur frá hverjum hafnarstað: *List of ports of call from commencement of voyage with dates of departure:*

.....

.....

**Spurt um heilbrigðisástand:****Health Questions:**

1. Hefur orðið vart innan borðs, frá því að ferðin hófst\*) nokkurs tilfellis eða grunaðs tilfellis svarta dauða, kóleru, gulrar hitasóttar eða bólusóttar? Greinið nánara einstök atriði á meðfylgjandi töflu.  
*Has there been on board during the voyage\*\*) any case or suspected case of plague, cholera, yellow fever, or smallpox? Give particulars in the Schedule.* .....
2. Hefur orðið vart innan borðs, frá því að ferðin hófst\*) rottu- eða músapestar, eða ástæða verið til að gruna slíkt, eða hefur borið á óvenjulegum rottu- eða músadauða?  
*Has plague occurred or been suspected among the rats or mice on board during the voyage\*\*) or has there been an abnormal mortality among them?* .....
3. Hefur nokkur látizt innan borðs, frá því að ferðin hófst\*) af öðrum orsökum en slysförum? Greinið nánara einstök atriði á meðfylgjandi töflu.  
*Has any person died on board during the voyage\*\*) otherwise than as a result of accident? Give particulars in Schedule.* .....
4. Er nú innan borðs sjúkdómstilfelli, eða hefur þar orðið vart sjúkdómstilfellis, frá því að ferðin hófst\*), sem yður gæti grunað að væri (hefði verið) næm sótt? Greinið nánara einstök atriði á meðfylgjandi töflu.  
*Is there on board or has there been during the voyage\*\*) any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? Give particulars in Schedule.* .....
5. Er nokkur veikur innan borðs eins og er? Greinið nánara einstök atriði á meðfylgjandi töflu.  
*Is there any sick person on board now? Give particulars in Schedule.* .....
- Aths.: Ef skipslæknir er ekki á skipinu, ber skipstjóra að líta svo á, að eftirgreind sjúkdómseinkenni séu vísbending um, að ástæða sé til grunsemda um næma sótt: sóttthiti, sem hefur í för með sér magnleysi, eða stendur nokkra daga, eða eitlaþroti fylgir; skyndileg útpot eða útbrot með eða án sóttthita; ákafur niðurgangur ásamt losteinkennum; gula samfara sóttthita:
- Note: In the absence of a surgeon, the Master should regard the following symptoms as ground for suspecting the existence of disease of an infectious nature: fever accompanied by prostration or persisting for several days, or attended with glandular swelling; or any acute skin rash or eruption with or without fever; severe diarrhoea with symptoms of collapse; jaundice accompanied by fever.*
6. Er yður kunnugt um nokkurt það annað ástand innan borðs, er leitt gæti af sér sóttthættu eða hættu á sóttnæmisútbreiðslu?  
*Are you aware of any other condition on board which may lead to infection or the spread of disease?* .....

Ég lýsi hér með yfir því, að upplýsingar þær og svör, er ég hef veitt í framskráðri heilbrigðisgreinargerð, (taflan meðtalin) eru, eftir því sem ég þeig veit og trúi, sannar og réttar.

*I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the Schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief.*

Undirskrift. *Signed* .....  
Skipstjóri. *Master*

Meðundirskrift. *Countersigned* .....  
Skipslæknir. *Ship's Surgeon*

Dags. *Date* .....

Er rottugangur innan borðs, eða hefur verið á leiðinni? Já/Nei.  
*Are there rats on board or have any rats been seen on board during the voyage? Yes/No.*

.....  
Skipstjóri. *Master*

\*) Ef ferðin hefur staðið lengur en 4 vikur, nægir greinargerð um 4 vikur.

\*\*) If more than 4 weeks have elapsed since the voyage began, it will suffice to give particulars for the last 4 weeks.

**Tafla. Viðauki við heilbrigðisgreinargerð. (Schedule to the Declaration.)**

Skýrsla um öll sjúkdómstilfelli og mannslát, sem komið hafa fyrir innan borðs (Particulars of every case of illness or death occurring on board)

| Nafn<br>(Name) | Farrými farþega<br>eða staða<br>skipverja<br>(Class or rating) | Aldur<br>(Age) | Kyn<br>(Sex) | Þjóðerni<br>(Nationality) | Kom í skipið,<br>á hvaða<br>hafnarstað<br>(Port of<br>embarkation) | Kom<br>í skipið,<br>dags.<br>(Date of<br>embarkation) | Hvers konar<br>sjúkdómur<br>(Nature of illness) | Sjúkdóm-<br>ur hófst,<br>dags.<br>(Date of<br>its onset) | Hvernig reiddi<br>sjúklingnum<br>af*)<br>(Results of<br>illness*) | Ráðstafanir**)<br>(Disposal of<br>case**) |
|----------------|--|----------------|--------------|---------------------------|--|---|---|--|---|---|
|                |  |                |              |                           |  |   |   |  |   |   |

\*) Greinið, hvort sjúklingnum er batnað, hvort hann er veikur enn, dánin. (State whether recovered; still ill; died.)

\*\*) Greinið, hvort sjúklingurinn er enn innan borðs; farinn í land (nafn hafnarstaðar); útför hans gerð í haf. (State whether still on board; landed at (give name of port); buried at sea.)

4. fylgiskjal.**Samskiptaleyfi.****Pratique.**

Með skírskotun til sóttvarnarlaga nr. 34 12. apríl 1954.

*In accordance with the Quarantine Act of 12th April 1954.*

veitist hér með

skipinu .....

*name of ship*

skipstjóri .....

*master*

er kemur frá .....

*arriving from*

og ætlar til .....

*destined for*

leyfi til frjálsra samskipta við land í þessari ferð, hvar sem er á Íslandi.

*is hereby given free pratique on this voyage with all places in Iceland.*

/ 19.....

Í umboði sóttvarnaneftndar í/á .....

*For the Quarantine Commission,*

.....  
(Undirskrift)

(Signature)

.....  
(Staða)

(Office)

Leyfið skal varðveitt, meðan á ferðinni stendur, og er skylt að sýna það sóttvarnarnefnd, þegar krafist er.

*This certificate must be carried on the whole voyage and must on demand be produced to the Quarantine Commission.*

5. fylgiskjal.**Heilbrigðisyfirlýsing til sóttvarnarnefndar um skip, sem annast reglubundnar áætlunarferðir.***Declaration to the port quarantine commission for ships sailing on regular routes.*Ég undirritaður skipstjóri skipsins *I*, the *underwritten*, master of .....sem á heimahöfn í/á *registered in* .....kemur frá *coming from* .....og hefur á leiðinni komið við í/á *having touched at* .....

lýsi hér með yfir því, að innan borðs í skipi mínu eru ekki:

*do hereby declare that on board there is:*

1. menn, sem eru eða ætla má, að séu haldnir næmri sótt, eða  
*not any case of disease known or suspected to be of an infectious nature*
2. lík manna, er kunnugt sé um eða ætla megi, að látizt hafi úr næmri sótt, og enn fremur  
*no corpses of persons known or suspected to have died from diseases of an infectious nature*
3. að ekki hefur borið á rottudauða eða dauða annarra nagdýra, er vera kunna innan borðs og  
*no indication of abnormal mortality among rats or other rodents, and*
4. að mér er ekki kunnugt um nokkurt það annað ástand, er leitt gæti af sér sóthættu eða hættu á sóttnæmisútbreiðslu.  
*as far as I am aware of, no such other condition which may lead to infection or the spread of disease.*

Undirskrift. *Signed* .....Skipstjóri. *Master*Dags. *Date* .....

Er rottugangur innan borðs eða hefur verið á leiðinni?\*) Já/Nei

*Are there rats on board the ship or have rats been seen on board during the voyage\*\*\*) Yes/No.*

\*) Ekki krafist svars fyrir skip, sem ná ekki 20 vergum rúmllestum.

\*\*) *Not to be filled in for vessels of less than 20 tons gross register.*Undirskrift. *Signed* .....Skipstjóri. *Master*

6. fylgiskjal.**Rottueyðingarvottorð.****Rottuvottorð (um undanþágu frá rottueyðingu)\*).***Deratting Certificate/Certificat de Dératisation\*).**Deratting Exemption Certificate/Certificat d'Exemption de la Dératisation\*).*

Gert úr garði í samræmi við ákvæði 54. gr. hinna alþjóðlegu sóttvarnarreglna.

*Issued in accordance with Article 54 of the International Health Regulations.**Délivré conformément à l'article 54 du Règlement sanitaire international (1969).*

Hafnaryfirvöldum er óheimilt að halda vottorðinu eftir.

*Not to be taken away by Port Authorities/Ce certificat ne doit pas être retiré par les autorités portuaires.*Dags. .... Hafnarstaður .....  
Date/Date ..... Port of/Port de .....

Með þessu vottorði staðfestist, að rannsókn á rottugangi hefur farið fram

og { rottueyðing }  
{ undanþága verið veitt frá rottueyðingu } \*) greindan dag á greindum hafnarstað*This certificate records the inspection and { deratting } \*) at this port and on the above date*  
*exemption }**Le présent certificat atteste l'inspection et { la dératisation } \*) en ce port et à la date ci-dessus*  
*l'exemption }*í skipinu ..... sem er að stærð ..... rúmlestir, réttindis\*\*)  
of the ship/du navire ..... of/de ..... net tonnage/tonnage net\*\*)Þá er framkvæmd var { rannsóknin } \*) voru farmrúm hlaðin ..... lestum ..... farms  
{ rottueyðingin }*At the time of { inspection } \*) the holds were laden with ..... tons of ..... cargo*  
*deratting }**Au moment de { l'inspection } \*) les cales étaient chargées de ..... tonnes de ..... cargaison*  
*la dératisation }***Athugasemd:** Ef veitt er undanþága frá rottueyðingu, skal greina hér þær ráðstafanir, sem gerðar eru til þess að halda í skefjum rottugangi innan borðs.*Recommendations made: In the case of exemption, state here the measures taken for maintaining the ship in such a condition that it is free of rodents and the plague vector.**Observations: Dans le cas d'exemption, indiquer ici les mesures prises pour que le navire soit maintenu dans des conditions telles qu'il n'y ait à bord ni rongeurs, ni vecteurs de la peste.*

Stimpill, nafn, staða og undirskrift þess, er vottorðið lætur í té.

*Seal, name, qualification and signature of the inspector.**Cachet, nom, qualité et signature de l'inspecteur.*

\*) Strikið út, það sem ekki á við.

*Strike out the unnecessary indications.**Rayer les mentions inutiles.*

\*\*) Greinið, hvort átt sé við rúmmál, eða hvort lestatala sé fundin á annan hátt.

*Specify whether applies to metric displacement or any other method of determining the tonnage.**Spécifier s'il s'agit de déplacement métrique ou, sinon, de quel autre tonnage il s'agit.*

**Rottueyðingarvottorð.**  
**Rottuvottorð (um undanþágu frá rottueyðingu).**

| FARMRÚM OG VISTARVERUR<br><i>Compartments b)</i><br><i>Compartiments</i>                           | UMMERKI EFTIR ROTTU<br><i>Rat indications c)</i><br><i>Traces de rats</i> | ROTTUVER<br><i>Rat harborage/Refuges à rats</i>  |   |
|--|---|--|---|
|  |   | fundin<br><i>discovered d)</i><br><i>trouvés</i> | sætt aðgerð<br><i>treated</i><br><i>supprimés</i> |
| 1  | 2   | 3  | 4   |
| Farmrúm 1.<br><i>Holds/Cales</i>   |   |  |   |
| — 2.   |   |  |   |
| — 3.   |   |  |   |
| — 4.   |   |  |   |
| — 5.   |   |  |   |
| — 6.   |   |  |   |
| — 7.   |   |  |   |
| Millipilfar .....<br><i>Shelter deck space/Entrepont</i>   |   |  |   |
| Kolarúm .....<br><i>Bunker space/Soute à charbon</i>   |   |  |   |
| Vélarúm öxulgöng .....<br><i>Engine room and shaft alley/Chaufferies, tunnel de l'arbre</i>        |   |  |   |
| Stafnhylki og geymslurými .....<br><i>Forepeak and storeroom/Peak avant et magasin</i>             |   |  |   |
| Skuthylki og geymslurými .....<br><i>Afterpeak and storeroom/Peak arrière et magasin</i>           |   |  |   |
| Björgunarbátar .....<br><i>Lifeboats/Canots de sauvetage</i>                                       |   |  |   |
| Kortaklefi og loftskeytaklefi .....<br><i>Charts and wireless rooms/Chambre des cartes, T.S.F.</i> |   |  |   |
| Eldhús .....<br><i>Galley/Cuisines</i>   |   |  |   |
| Býtibúr .....<br><i>Pantry/Cambuses</i>  |   |  |   |
| Matvælageymsla .....<br><i>Provision storerooms/Soute à vivres</i>                                 |   |  |   |
| Vistarverur áhafnar .....<br><i>Quarters (crew)/Postes (équipage)</i>                              |   |  |   |
| Vistarverur yfirmanna .....<br><i>Quarters (officers)/Chambres (officiers)</i>                     |   |  |   |
| Vistarverur káetufarþega .....<br><i>Quarters (cabin passengers)/Cabines (passagers)</i>           |   |  |   |
| Vistarverur þilfarsfarþega .....<br><i>Quarters (steerage)/Postes (émigrants)</i>                  |   |  |   |

- a) Strikið yfir það, sem ekki á við.  
*Strike out the unnecessary indications/Rayer les mentions inutiles.*
- b) Ef einhver greind farmrúm eða vistarverur eru ekki í skipi, skal þess skilmerkilega getið.  
*In case any of the compartments enumerated do not exist on the ship, this fact must be mentioned.*  
*Lorsqu'un des compartiments énumérés n'existe pas sur le navire, on devra le mentionner expressément.*



7. fylgiskjal.

**Health Part of the Aircraft General Declaration.**

Declaration of Health

Persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents (including persons with symptoms or signs of illnesses such as rash, fever, chills, diarrhoea) as well as those cases of illness disembarked during the flight

.....  
.....

Any other condition on board which may lead to the spread of disease .....

.....  
.....

Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the flight. If no disinsecting has been carried out during the flight, give details of most recent disinsecting .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Signature, if required .....

*Crew member concerned*